



欧洲汉语教学协会

EUROPEAN ASSOCIATION OF CHINESE TEACHING (EACT)

ASSOCIATION EUROPEENNE DE L'ENSEIGNEMENT DU CHINOIS (AEEC)

www.ouhanhui.eu

The 4th International Symposium of the EACT • 欧汉会第四届国际研讨会

Yesterday, Today and Tomorrow: Chinese Language Education in Secondary and Higher Education from a Multilingual and Multicultural Perspective

“欧洲多元文化和语言视角下的中高等教育中
汉语教学的回顾、现状和展望”

Programme of the Symposium • 会议日程
& BCLTS Workshop • BCLTS 培训工作坊

April 21st-22nd, 2023 — University of Southampton, UK

英国南安普顿大学 2023 年 4 月 21-22 日



Table of Content • 目录

Symposium's programme at a glance _____	p. 4
Keynote speakers: abstracts and brief biography _____	p. 7
Panel Sessions per Room _____	p. 17
Fields _____	p. 25
BCLTS Workshop _____	p. 26

Teams' links for the Auditorium and for each room

FRIDAY	Teams' link	SATURDAY	Teams' link
Auditorium	Auditorium link (Friday)	Auditorium	Auditorium link (Saturday)
Panel room 1	Panel room 1 link (Friday)	Panel room 1	Panel room 1 link (Saturday)
Panel room 2	Panel room 2 link (Friday)	Panel room 2	Panel room 2 link (Saturday)
Panel room 3	Panel room 3 link (Friday)	Panel room 3	Panel room 3 link (Saturday)
Panel room 4	Panel room 4 link (Friday)	Panel room 4	Panel room 4 link (Saturday)
Panel room 5	Panel room 5 link (Friday)	Panel room 5	Panel room 5 link (Saturday)
Panel room 6	Panel room 6 link (Friday)	Panel room 6	Panel room 6 link (Saturday)
Panel room 7	Panel room 7 link (Friday)	Panel room 7	Panel room 7 link (Saturday)
Panel room 8	Panel room 8 link (Friday)	Panel room 8	Panel room 8 link (Saturday)

For online participants, do not forget to check the time for your country / place • 请在线参与者查看您所在国家/地区的时间

London = Southampton Time 14:00 =>

- Washington DC 08:00 (AM)
- Paris 15:00
- Beijing Taipei Hong Kong 20:00
- Tokyo 21:00



Programme of the Symposium at a glance • 会议日程一览

Friday, April 21st, 2023																																									
Auditorium Teams Link: Auditorium Link (Friday)																																									
Time & Room																																									
10:00-11:45	Registration: Main entrance to Avenue Campus, University of Southampton, Highfield, Southampton SO17 1BF																																								
12:00-12:30 Auditorium	Opening Ceremony of the 4th International Symposium of the EACT																																								
12:30-13:10 Auditorium	Andreas GUDER: Chinese Language Teaching in Germany Secondary Schools — 2021 Survey Report																																								
13:15-13:55 Auditorium	NGUYEN Hoang An: The Current Situation and Development Trend of Chinese Teaching in Primary and Secondary Schools in Vietnam: Taking Curriculum Construction and Textbook Compilation as Examples																																								
14:00-15:20 Panel Session A	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Room 1 (online) Chair: TBC</th> <th>Room 2 (online) Chair: TBC</th> <th>Room 3 (online) Chair: TBC</th> <th>Room 4 (online) Chair: TBC</th> <th>Room 5 (F2E) Chair: TBC</th> <th>Room 6 (F2E) Chair: TBC</th> <th>Room 7 (F2E) Chair: TBC</th> <th>Room 8 (F2E) Chair: TBC</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CHEN Junming • 陈君铭 (2)</td> <td>LIU Chang • 刘畅 (7)</td> <td>HUANG Fangwei • 黄芳炜 (6? 7?)</td> <td>ZHAI Yaqing • 翟亚青 (1)</td> <td>HAO Wenyu • 郝文钰 (9)</td> <td>XU Yi • 许怡 (3)</td> <td>XING Minjie • 邢敏捷 (6)</td> <td>WANG Zhuowen • 王卓雯 (7)</td> </tr> <tr> <td>HUANG Ya-Ying • 黄雅英 (2)</td> <td>GEBHARD Christian Alexander • 葛贝 (7)</td> <td>ZHOU Zhenghong • 周正红 (6)</td> <td>WU Qiong • 吴琼 (3)</td> <td>CHENG Ya-Wen • 郑雅文 (1)</td> <td>YU Songqing • 俞松青 (3)</td> <td>CHEN Ye • 陈烨 (6)</td> <td>LI Qinyuan • 李沁园 (7)</td> </tr> <tr> <td>SHAN Wei • 单威 (2)</td> <td>BAI Li • 白利 (7)</td> <td>LU Xiaochen • 卢晓晨 (6)</td> <td>YAN Jiaxi • 颜嘉希 (1)</td> <td>WANG Qi • 王琦 (1)</td> <td>HE Hui • 贺辉 (3)</td> <td>ZHANG Meishan • 张美珊 (6)</td> <td>ZHANG Qi • 张琦 (7)</td> </tr> <tr> <td>HAN Yueqiu • 韩月秋 (2)</td> <td>ROVIRA-ESTEVA Sara • 罗飒岚 (6)</td> <td>DU Yingzi • 杜英子 (6)</td> <td>ZHANG Yue • 张悦 (8)</td> <td>CHANG Ya-Ling • 张雅玲 (1)</td> <td>TAN Qingqin • 谭青钦 (3)</td> <td>WANG Mengdi • 王梦迪 (6)</td> <td>XI Ying • 习颖 (7)</td> </tr> </tbody> </table>	Room 1 (online) Chair: TBC	Room 2 (online) Chair: TBC	Room 3 (online) Chair: TBC	Room 4 (online) Chair: TBC	Room 5 (F2E) Chair: TBC	Room 6 (F2E) Chair: TBC	Room 7 (F2E) Chair: TBC	Room 8 (F2E) Chair: TBC	CHEN Junming • 陈君铭 (2)	LIU Chang • 刘畅 (7)	HUANG Fangwei • 黄芳炜 (6? 7?)	ZHAI Yaqing • 翟亚青 (1)	HAO Wenyu • 郝文钰 (9)	XU Yi • 许怡 (3)	XING Minjie • 邢敏捷 (6)	WANG Zhuowen • 王卓雯 (7)	HUANG Ya-Ying • 黄雅英 (2)	GEBHARD Christian Alexander • 葛贝 (7)	ZHOU Zhenghong • 周正红 (6)	WU Qiong • 吴琼 (3)	CHENG Ya-Wen • 郑雅文 (1)	YU Songqing • 俞松青 (3)	CHEN Ye • 陈烨 (6)	LI Qinyuan • 李沁园 (7)	SHAN Wei • 单威 (2)	BAI Li • 白利 (7)	LU Xiaochen • 卢晓晨 (6)	YAN Jiaxi • 颜嘉希 (1)	WANG Qi • 王琦 (1)	HE Hui • 贺辉 (3)	ZHANG Meishan • 张美珊 (6)	ZHANG Qi • 张琦 (7)	HAN Yueqiu • 韩月秋 (2)	ROVIRA-ESTEVA Sara • 罗飒岚 (6)	DU Yingzi • 杜英子 (6)	ZHANG Yue • 张悦 (8)	CHANG Ya-Ling • 张雅玲 (1)	TAN Qingqin • 谭青钦 (3)	WANG Mengdi • 王梦迪 (6)	XI Ying • 习颖 (7)
Room 1 (online) Chair: TBC	Room 2 (online) Chair: TBC	Room 3 (online) Chair: TBC	Room 4 (online) Chair: TBC	Room 5 (F2E) Chair: TBC	Room 6 (F2E) Chair: TBC	Room 7 (F2E) Chair: TBC	Room 8 (F2E) Chair: TBC																																		
CHEN Junming • 陈君铭 (2)	LIU Chang • 刘畅 (7)	HUANG Fangwei • 黄芳炜 (6? 7?)	ZHAI Yaqing • 翟亚青 (1)	HAO Wenyu • 郝文钰 (9)	XU Yi • 许怡 (3)	XING Minjie • 邢敏捷 (6)	WANG Zhuowen • 王卓雯 (7)																																		
HUANG Ya-Ying • 黄雅英 (2)	GEBHARD Christian Alexander • 葛贝 (7)	ZHOU Zhenghong • 周正红 (6)	WU Qiong • 吴琼 (3)	CHENG Ya-Wen • 郑雅文 (1)	YU Songqing • 俞松青 (3)	CHEN Ye • 陈烨 (6)	LI Qinyuan • 李沁园 (7)																																		
SHAN Wei • 单威 (2)	BAI Li • 白利 (7)	LU Xiaochen • 卢晓晨 (6)	YAN Jiaxi • 颜嘉希 (1)	WANG Qi • 王琦 (1)	HE Hui • 贺辉 (3)	ZHANG Meishan • 张美珊 (6)	ZHANG Qi • 张琦 (7)																																		
HAN Yueqiu • 韩月秋 (2)	ROVIRA-ESTEVA Sara • 罗飒岚 (6)	DU Yingzi • 杜英子 (6)	ZHANG Yue • 张悦 (8)	CHANG Ya-Ling • 张雅玲 (1)	TAN Qingqin • 谭青钦 (3)	WANG Mengdi • 王梦迪 (6)	XI Ying • 习颖 (7)																																		
15:20-15:40	Tea & Coffee Break																																								



	Room 1 (online) Chair: TBC	Room 2 (online) Chair: TBC	Room 3 (online) Chair: TBC	Room 4 (online) Chair: TBC	Room 5 (F2F) Chair: TBC	Room 6 (F2F) Chair: TBC	Room 7 (F2F) Chair: TBC	Room 8 (F2F) Chair: TBC
15:40-17:00 Panel Session B								
15:40	HSIEH Chia-Ling • 谢佳玲 (2)	SONG Chunxiang • 宋春香 (4)	PAOLIELLO Antonio • 张晓东 (6)	ZHENG Borui • 郑博瑞 (7)	AU Mandy • 區婉儀 (3)	CAO Ruihong • 曹瑞红 (5)	WANG Weiqun • 王維群 (6)	FAVALORO Frine Beba • 斐瑞兰 (5)
16:00	ZHOU Ping • 周萍 (2)	CHEN Sue-Shen • 陈素善 (4)	ZHU Shuting • 朱淑婷 (6)	ZHANG Tianming • 张天明 (7)	HSU Ya-Kuei • 許雅貴 (3)	LIN Anqi • 林安琪 (4)	CHUN Chen-Cheng • 鍾鎮城 (9)	CAI Qinxi • 蔡沁希 (5)
16:20	DU Zechen • 杜泽琛 (3)	WANG Shupei (4)	GOGUADZE Ana • 安娜·郭古阿泽 (7)	CHAU Lap • 周立 (3) 孙菲蔓 (3)	MAENG Joo-Oeck • 孟柱亿 (3)	DAIZ Shaima • 施妮娜 (9)	ZHOU Jialei • 周佳磊 (9)	KANG Guoqi • 康国旗 (5)
16:40	CHEN Yujie • 陈郁洁 (3)	ZHANG Tao • 张陶 (4)	KESONG Na Sonia • 柯松娜 (6)	HUANG Ruihong • 黄睿红 (6)	LIAO Jiahong • 廖茄宏 (3)	FAN Liyun • 范立云 (9)	LÜ Wei-Lun • 吕維倫 (9)	HUANG Kunqi • 黄坤琦 (5)
17:00-18:00 Auditorium	General Assembly of the European Association of Chinese Teaching							
19 :30	Optional dinner: Shanghai Bay, 17A Above Bar Street, Southampton, SO14 7DX (for those who have chosen to join the committee and special guests)							



Saturday, April 22nd, 2023 Auditorium Teams Link: Auditorium link (Saturday)									
Time									
08:30-09:10 Auditorium	WU Yongyi: Grade Distribution of Characters and Words in the world from the perspective of Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education: examples from Mainland China, Malaysia, Singapore and Europe								
09:15-09:55 Auditorium	LIANG Xia: Chinese Teacher Education and Training as Perceived from the Changes in the Recruitment Advertisements for Chinese Teachers in American Universities								
10:00-11:00 Auditorium	Round Table: European Chinese Language Teaching (CLT) Country Reports Launch & CLT in Schools								
11:00-11:20	Tea and Coffee Break								
11:20-13:00 Panel Session C	Room 1 (online) Chair: <i>TBC</i>	Room 2 (online) Chair: <i>TBC</i>	Room 3 (online) Chair: <i>TBC</i>	Room 4 (online) Chair: <i>TBC</i>	Room 5 (F2F) Chair: <i>TBC</i>	Room 6 (F2F) Chair: <i>TBC</i>	Room 7 (F2F) Chair: <i>TBC</i>	Room 8 (F2F) Chair: <i>TBC</i>	
11:20	LIU Hui-Min • 劉慧敏 (9)	KUO En-Tzu • 郭恩慈 (4)	XIE Chang • 谢唱 (5)	WANG Dongying • 王东营 (9)	LIU Jie • 劉傑 (2)	TSENG Chin-Chin • 曾金金 (6)	CHEN Yu-Hua • 陈玉华 (8)	LUO Lian • 罗莲 (8)	
11:40	ZHANG Yulian • 张玉莲 (9)	YANG Caihong • 杨彩虹 (4)	MENG Jie • 孟洁 (5)	ZHANG Xiaorui • 张晓睿 (9)	TAO Hongyang • 陶弘杨 (2)	WANG Ju-Hsuan • 王茹菱 LIN Nicki • 林芷徽 (3/7)	LI Xia • 李侠 (8)	LI Jia • 李佳 (8)	
12:00	HU Rong • 胡溶 (9)	YANG Zitong • 杨子童 (4)	SHEN Feifei • 沈斐斐 (4)	ZHANG Liping • 张丽萍 (4)	BALAN Luminita • 白罗米 (2)	ZHOU Hongfen (2/3)	WANG Liangyan • 王梁妍 (8)	JIN Meiling • 金美玲 (2)	
12:20	YUAN Fang • 袁方 (6)	YAO Xinghuan • 姚星焕 (4)	JIBLADZE Marine • 吉布拉泽·玛琳娜 (5)	LIU Weiming • 刘伟明 (9)	WANG Liang • 王亮 (2)	YANG Xuan • 杨璇 (8)	LU Yang • 路扬 (8)	ZHANG Kaiyue • 张凯悦 (2)	
12:40		QIAO Yan • 乔妍 LAURENCIO Ariel • 劳阿烈 (2)	XING Longfei • 邢龙飞 (8)	CHEN Lian • 陈恋 (6)	MA Hongjun • 马洪俊 (6)	LI Lan • 李 SUEN Lik • 宣力 (1)	HSIN Shih-Chang • 信世昌 (4)	XIE Mengru • 谢梦茹 LÜ Yishan • 吕宜珊 (1/4/7)	
13:00-14:00	Lunch Break								
14:00-14:40 Auditorium	Federico MASINI: Chinese Language Teaching in Italian Schools — Current Development and Challenge								
14:45-15:00 Auditorium	Symposium closing ceremony								
15:00-15:20	Tea and Coffee Break — BCLTS Workshop registration								
15:20-17:25 Auditorium	BCLTS Workshop								
17:30	All ends								



2023 The 4th EACT International Symposium - Keynote Speakers



SPEAKER Professor Andreas Guder (Free University Berlin, Germany)

TOPIC Chinese Language Teaching in Germany Secondary Schools –
2021 Survey Report

Abstract

When Chinese teaching starts in secondary schools, many differences and problems also emerge as compared to the teaching of European languages with regards to linguistic distance, different writing systems and (inter) cultural communication. In order to understand what the situation was like, we conducted a comprehensive survey in 2021 in over 40 secondary schools in 9 federal states of Germany. The questionnaire has more than 100 open and closed questions. This talk will present some of the survey findings - teaching materials and content, number of contact hours, teaching methods, learning objectives in relation to CEFR, the role of HSK as well as *Pinyin* and Chinese characters. It will also touch upon some individual remarks from the interviewees of the survey about their thoughts and relevant person intercultural encounters before concluding with some of our analysis of and views on the significance and implications of the survey.

Brief Biography

Dr. Andreas Guder is Professor at Freie Universität Berlin. He studied at the Ludwig Maximilian University in Munich and Peking University with his Ph.D (1998) in Sinology on the teaching of the Chinese writing system. After graduation, he worked in a number of universities, including Beijing Institute of Technology, the University of Mainz (Germersheim), Freie Universität Berlin and University of Göttingen before returning to Freie Universität Berlin to take up the professorship in Chinese Language Teaching, Chinese Language and Literature and developing the first M.Ed. program on Chinese Language Teaching. He participated in the EU funded project "European Benchmarks for the Chinese Language" (EBCL), and is the Present of the Association of Chinese Language Teachers in German Speaking Countries since 2004 and co-editor of the only academic journal in Europe on Chinese language teaching CHUN (annually).



2023 年第四届欧汉会国际研讨会主讲人及发言简介



【报告人】顾安达 教授（Andreas Guder, 德国柏林自由大学）

【报告题目】德国中学汉语教育现状 - 2021 年德国中学中文教学调查报告

【摘要】

中文教学进入了中学教育后，和汉语教学相关的诸多方面，如语言间距、文字体系和(跨)文化交际等方面的和欧洲语言的教学之不同也日趋明显。为了了解和掌握相关的具体情况，我们于 2021 年在德国的九个联邦州 40 多家中学做了一项综合性调查。问卷包括 100 多个开放性和非开放性的问题。本讲座将主要就此调查的部分问卷结果做一介绍，如教材和教学内容、教学时长及教法、与《欧洲语言能力参考框架》相关学习目标之关系、汉语水平考试 (HSK) 的作用、汉语拼音与汉字等问题。本讲座也会介绍一些问卷调查受访者的个人反馈和其自身的跨文化交际经历。最后，讲座会就该调查结果之意义和启示做一些相关的说明和分析。

【顾安达简介】

顾安达 (Andreas Guder) 博士，柏林自由大学教授。顾教授曾先后在慕尼黑路德维希-马克西米兰 (Ludwig Maximilian) 大学及北京大学求学，研修德语作为外语教学、汉学、德语语言学和跨文化交际等课程。毕业后在多所大学任职，如北京理工大学 (德语) 讲师、德国缅因大学、柏林自由大学和哥廷顿大学等。2019 年，顾教授重返任柏林自由大学，出任负责中文教学及中文语言文化方向的教授，并主导开发了德国首个中文教学的硕士学位课程。顾教授的研究领域涉及外语教学和教师培养，尤其是汉语教学和汉语教学中汉字教学。他曾率领德国团队，参与了《欧洲汉语能力标准》(EBCL) 项目的开发 (2010-2012)。顾安达教授自 2004 年起就一直担任德语区中文教师协会的主席，同时兼任欧洲地区唯一一本中文教学学术年刊《春》(CHUN) 的副主编。



SPEAKER Professor Nguyen Hoang Anh (Asia-Pacific Consortium on Teaching Chinese as an International Language)

TOPIC The Current Situation and Development Trend of Chinese Teaching in Primary and Secondary Schools in Vietnam: Taking Curriculum Construction and Textbook Compilation as Examples

Abstract

With the development of Chinese learners at a younger age, Chinese teaching in primary and secondary schools in Vietnam has been paid more and more attention. In order to keep up with the development and changes of languages and meet the needs of foreign language proficiency standards, in recent years, the Vietnamese Ministry of Education has issued the "Vietnamese Chinese Teaching Syllabus for Primary and Secondary Schools" (hereinafter referred to as the "Syllabus") as the first and second foreign languages. , High school students' Chinese proficiency put forward specific requirements. On the premise of fully considering Vietnamese primary and secondary school students' acceptance of Chinese, especially Chinese characters, and referring to the research results of the comparison between Chinese and Vietnamese languages and cultures, the "Outline" specifically formulated the Vietnamese primary and secondary school students' Chinese and Chinese characters. The teaching syllabus of the meeting has been well received by experts and scholars. At the same time, the compilation of Chinese textbooks for primary and secondary schools based on the new curriculum has also started. Writing concepts, writing principles, topic selection, language knowledge arrangement, and content presentation forms are all issues that Vietnamese Chinese researchers are thinking about and discussing. This report will introduce the current situation of Chinese teaching in primary and secondary schools in Vietnam, and demonstrate the development trend of Chinese teaching in primary and secondary schools in Vietnam through the construction of Chinese courses and the compilation of textbooks in primary and secondary schools.

Brief Biography

Dr Nguyen Hoang Anh is Associate Professor in the Department of Chinese Language and Culture, University of Foreign Studies affiliated to Hanoi National University. Currently she is the President of Asia-Pacific Consortium of Teaching Chinese as an International Language and Vice-President of the Vietnam Chinese Language Teaching Research Association. Dr Nguyen has taught Chinese as a second language teaching and discourse analysis at Wenzao Ursuline University of Languages in Taiwan and the Education University of Hong Kong. Her research mainly focuses on Chinese teaching to Vietnamese speakers, Chinese curriculum and Chinese teaching material development in Vietnamese primary and secondary schools, cross-cultural communication, and comparative study of Chinese and Vietnamese languages and cultures. She has co-authored two monographs and two textbooks and published more than 30 academic papers.



【报告人】阮黄英 教授 (Nguyen hoang Anh, 亚太地区国际汉语教学学会)

【报告题目】越南中小学汉语教学现状与发展趋势：以课程建设与教科书编写为例

【摘要】

随着汉语学习者以低龄化的趋势发展，越南中小学汉语教学日益得到重视。为了跟上语言的发展变化，满足外语能力标准的需求，近年来越南教育部颁发了作为第一、二外语的《越南中小学汉语教学大纲》(以下简称《大纲》)，分别对小学、初中、高中学生的汉语水平提出了具体要求。在充分考虑越南中小学生对汉语，尤其汉字的接受程度与接受能力的前提下，参考汉、越语言文化对比的研究成果，《大纲》具有针对性地制定了越南中小学生对汉语汉字应会、能会的教学纲要并得到专家学者的好评。同时，基于新课程的小中小学汉语教科书编写工作也已起步。编写理念、编写原则、话题选用、语言知识排列、内容呈现形式等方面都是越南汉语研究者正在思考讨论中的问题。本报告将在介绍越南中小学汉语教学现况的基础上，通过中小学汉语课程建设与教科书编写工作，展示越南中小学汉语教学的发展趋势。

【阮黄英简介】

阮黄英，语言学博士。河内国家大学下属外国语大学中国语言文化系副教授、亚太地区国际汉语教学学会会长，越南汉语教学研究学会副会长。曾在台湾文藻外语大学、香港教育大学讲授汉语第二语言教学、语篇分析等课程。研究工作主要集中在对越汉语教学、越南中小学汉语课程研究与汉语教科书编写、跨文化交际教学、汉越语言文化对比。与其他同事合作编写两本专著，两部教材。发表学术论文 30 多篇。



SPEAKER Professor Wu Yongyi (East China Normal University, China)

TOPIC Grade Distribution of Characters and Words in the world from the perspective of Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education: examples from Mainland China, Malaysia, Singapore and Europe

Abstract

This talk compares the four types of word standards in mainland China, Malaysia, Singapore, and Europe with the new *Grading Standard*, and finds that if the "three circles" are used as the benchmark, the total number of words decreases from the core circle/inner circle to the outer circle. The degree of same word occurrence with the *Grading Standards* increases from the core circle/inner circle to the periphery. There is a gradual transition from mother tongue education in the core circle to Chinese language education (quasi mother tongue education) in the middle circle, and then to Chinese as a second language education in the outer circle. This transition is very much determined by the characteristics of the second language/foreign language education, which also proves from another perspective that the positioning of the *Grading Standards* is accurate and scientific. The comparison results not only reveal the characteristics of the four word standards, but also bring us reflection and enlightenment.

Brief Biography

Dr. Wu Yongyi is a professor and doctoral supervisor in the International School of Chinese Language and Culture (former dean), of East China Normal University, director of the Institute of Applied Languages, leader of the postgraduate teaching supervision team of the university. He is currently an advisor to the Expert Committee of the China Chinese Education Foundation, vice president and secretary-general of the Shanghai Chinese Language Association, an expert at the Centre for Language Exchange and Cooperation of the Ministry of Education, as well as the head of the expert group of the Chinese Education Research Center of the Shanghai Overseas Chinese Affairs Office, and visiting professor or researcher in a number of Chinese universities. He serves on the editorial board of more than ten academic journals such as *Chinese Teaching in the World*, *Huawen Jiaoxue Yanjiu*, *International Journal of Chinese Language Education* (Hong Kong). His main research covers linguistics and applied linguistics, international Chinese language education, second language acquisition, Chinese as a second language/foreign language teaching theory and pedagogy, Chinese language education, and Chinese language teacher training and development, and has published more than 170 papers and dozens of books and textbooks. He was awarded National Excellent Teacher of Teaching Chinese as a Foreign Language in 2002, and has given numerous invited guest lectures in the United States, Italy, France, Vietnam, Chile, Argentina, Malaysia, Singapore, Belgium, Japan, the United Arab Emirates, as well as in Taiwan, Hong Kong, and Macau.



【报告人】吴勇毅 教授（中国华东师范大学）

【报告题目】从《国际中文教育中文水平等级标准》看全球中文教育字词等级分布：以中国大陆、马来西亚、新加坡和欧洲为例

【摘要】

本文通过将中国大陆、马来西亚、新加坡和欧洲的四类字词标准与《国际中文教育中文水平等级标准》进行对比，发现若以“三圈”为基准，字词总量由核心圈/内圈向外围递减，而与《等级标准》的重合程度则由核心圈/内圈向外围递增，这是由核心圈的母语文教育过渡到中圈的华文教育（类母语教育），再到外圈的汉语作为第二语言/外语教育的特点所决定的，也从另一个角度证明《等级标准》的定位是准确的、科学的。对比结果不仅揭示了四地字词标准各自的特点，也给我们带来了反思与启示。

【吴勇毅简介】

吴勇毅博士，华东师范大学国际汉语文学院教授、博士生导师，应用语言研究所所长，学校研究生教学督导组组长，华东师范大学原对外汉语学院院长。现任中国华文教育基金会专家委员会顾问、上海市语文学会副会长兼秘书长、教育部中外语言交流合作中心专家、上海市侨办华文教育研究中心特聘专家/专家组组长。国内多所大学兼职教授、客座教授或兼职研究员；担任《世界汉语教学》、《华文教学研究》、《国际中文教育学报》（香港）等十余种杂志编委。研究方向主要为语言学及应用语言学、国际汉语教育、第二语言习得、汉语作为第二语言/外语教学理论与教学法、华文教育、汉语教师培养与发展等。发表论文 170 余篇，出版著作、教材等几十种。2002 年被评为“全国对外汉语教学优秀教师”。曾多次应邀赴美国、意大利、法国、越南、智利、阿根廷、马来西亚、新加坡、比利时、日本、阿联酋等国家，以及台湾、香港、澳门等地区讲学



SPEAKER Professor Liang Xia (The Chinese Language Teachers Association, USA)



TOPIC Chinese Teacher Education and Training as Perceived from the Changes in the Recruitment Advertisements for Chinese Teachers in American Universities

Abstract

This presentation firstly reviews the requirements of Chinese language instructors in recent years' job advertisements in American universities, analyzing the changes in American universities' demand for Chinese language instructors in the post-pandemic era; secondly, through an analysis of the courses of various American programs that offer graduate degree in Teaching Chinese as a Second Language, this presentation outlines the main paths and characteristics of Chinese language instructor training in America. Finally, it discusses what training new language instructors should receive in the early stage of their careers to make up for the shortcomings of purely theoretical learning. It will lay a good foundation for successes in their future teaching practices. My main argument is that the changes in today's societies and in language teaching methods brought by the pandemic have posed new challenges to Chinese teaching and training of Chinese instructors. We should have a full understanding of these trends and strive to adjust some of the content of Chinese language instructor training programs to meet the new demands of the market.

Brief Biography

Xia Liang is a teaching professor of the Chinese Language Program at Washington University in St Louis. She currently serves as Vice president of Chinese Language Teachers Association, USA. Before joining the Washington University faculty, Prof. Liang spent 2 years at the College of William and Mary and about 7 years at Beijing Normal University. She also has worked as academic director for CET Chinese summer program for 5 years, for Duke's in China Summer program (Beijing) for 7 years; and taught at Princeton in Beijing Chinese language program as a lead teacher for 11 years as well as classical Chinese at Middlebury Summer Chinese School for 3 years. Prof. Lia has research interest in a range of areas, and published widely including monographs, textbooks, and academic papers, some of which are 中文网课教学带来的挑战与应对策略及教学设计实例 - 以美国高等院校中文网课教学为例 (Challenges of Online Teaching, Coping Strategies and Examples of Teaching Design -A Case Study of Online Chinese Teaching of US Higher Education Institutes), 美国大学华裔中文教学的特点、内容与方法 (The Characteristics, Contents and Methods of Teaching Chinese Heritage Language Learners in American Universities), and most recently her book 《美国大学汉语教育研究》 (*Teaching Chinese in American Colleges*) (2020).



【报告人】梁霞 教授（美国中文教师学会）

【报告题目】从美国大学中文教师招聘广告的变化看中文师资的培养与培训

【摘要】

报告首先通过对近年美国高校招聘广告中对中文教师要求的梳理，分析后疫情时代美国大学对中文师资需求的变化情况；继而通过对美国高校设有国际中文教育研究生学位的各项目设课情况的调查和探讨，勾画出美国中文师资培养的主要路径和特点。最后提出新手教师在参加工作之前和最初阶段应接受哪些相应的培训，方能弥补单纯依靠理论学习带来的短板，从而为在教学实践中取得成功，奠定良好的基础。我的主要观点是，疫情带来的社会变化和教学方式的改变对中文教学和师资培养提出了新的任务和挑战，对此业内同行应有充分的认识，并应根据市场需求的变化努力调整中文师资培养方案的部分内容，以跟上时代的脚步。

【梁霞简介】

梁霞，美国圣路易斯华盛顿大学（Washington University in St Louis）东亚系教学教授，美国中文教师学会副会长。暑期兼任美国 CET 留学项目北京学术主任。曾任美国杜克大学暑期在华项目（北京）主任；普林斯顿大学北京暑期项目年级负责老师等职。近年发表的学术专著和论文包括：（专著）《美国大学汉语教育研究》；（以下为论文）《构建以产出为导向的中国文化和国情教学模式的新思路——以美国大学高年级中文课教学为例》；

《中文网课教学带来的挑战、应对策略与教学实例》；《筚路蓝缕 薪火相传——论普林斯顿大学中文项目奠基人牟复礼教授的历史贡献》；《美国大学华裔中文教学的特点、内容与方法》；《国际中文教育中语法教学的规律、原则和方法》；《国际汉语教师在跨文化交流中的文化立场与态度》；《美国大学中文教材的发展历程对教材编写的启示》；《从成功中文学习者群体的角度看中文学习的过程和规律》；《汉语国际教育中词汇教学的特点、内容与方法》；《中国现当代文学在美国的传播途径》；《美国中国古代文学研究管窥》；《中国古代白话小说性别话语英译——以十七世纪古代白话小说为例》等。



SPEAKER Professor Federico Masini (University of Rome La Sapienza, Italy)

TOPIC Chinese Language Teaching in Italian Schools: Current Development and Challenge

Abstract

The presentation discusses some developments in Italian Chinese education in the 21st century, mainly the development of Chinese teaching in Italian universities and high schools. This is based on a review of Italian sinology research and Chinese education achievements in the past five hundred years. It summarizes four significant developments: 1) High school Chinese syllabus; 2) Development of local teaching materials; 3) Sino-Italian cooperative teaching; 4) Selection, training, and management of Chinese teachers. China and Italy's in-depth cooperation and joint investment are the keys to the success of Chinese teaching in contemporary Italy, according to the review report. Italian schools' cultural exchanges will be enhanced by integrating Chinese education into the Italian education system. Seeing the world from a different perspective will help our students appreciate their own culture and language more.

Brief Biography

Federico Masini, an Italian sinologist and Chinese language teacher, is a professor at the Department of Oriental Studies at Sapienza University of Rome. Thanks to a scholarship from the Chinese Government, he attended courses in Chinese language at the Beijing Language Institute and at the Department of Chinese of Peking University. Since 1994, he has been teaching at Sapienza University of Rome, and served as Dean of the Faculty of Oriental Studies, Vice University Rector for Teaching Activities, and the University Delegate for Asian Affairs. Since 2006, he has been the Italian director of the Confucius Institute at Sapienza University of Rome. His main academic works include "Italy and China", "Chinese Diplomatic Language", "The Formation of Modern Chinese Lexicon and its Evolution toward a National Language: the Period from 1840 to 1898". He has published over 200 academic papers and articles, and several Chinese textbooks, such as *Il cinese per gli italiani* and *Parliamo Cinese*. He initiated and supervised the development of the "Italian High School Chinese Curriculum". In view of his outstanding contribution to Sino-Italian language and cultural exchanges and Chinese language education, he has been bestowed many honors and awards such as the China-Italy Friendship Contribution Award, the Chinese Book Special Contribution Award and the Confucius Institute Director's Commemorative Medal.



【报告人】 马西尼 教授 (Federico Masini, 意大利罗马智慧大学)

【报告题目】 意大利的中学汉语教学发展现状及问题

【摘要】

报告在简要回顾五百年里意大利的汉学研究和中文教育成就的基础上，着重和大家分享 21 世纪的意大利中文教育的一些发展情况，尤其综合意大利大学和高中中文教学开展情况，报告总结了四大发展现状，1) 高中汉语教学大纲；2) 本土教材开发；3) 意中-中意合作教学和 4) 汉语教师的选拔、培训和管理。报告认为，当代意大利中文教学成功的关键在于意中双方的深入合作和共同投入。我们相信，将中文教育融入意大利的教育体系，会使我们学校的文化交流更加多元和丰富，让我们的学生看到更广大的世界并因此更懂得欣赏他们自己的文化和语言。

【马西尼简介】

费德里科·马西尼 (Federico Masini) 博士，意大利汉学家与汉语教育家，罗马智慧大学东方学院教授。学生时代曾获意大利外交部奖学金，先后在北京语言学院和北京大学进修。1994 年起在罗马智慧大学任教，并先后任东方学院院长和大学教学副校长及大学亚洲事务总协调人等职。2006 年至今任罗马智慧大学孔子学院意方院长。其主要学术著作有《意大利与中国》、《中国外交语言》、《现代汉语词汇的形成及其向国语的进化》等。另有学术论文与评论性文章 200 余篇和数部本土汉语系列教材，如《意大利人学汉语》、《我们说汉语》等，并主持开发了《意大利高中汉语教学大纲》。鉴于其中意语言文化交流和汉语教育方面的卓越贡献，马西尼获“中意友好贡献奖”、中华图书特殊贡献奖”和孔子学院院长纪念奖章等多项荣誉和嘉奖。



Panel Sessions

Friday April 21st Online Room 1 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 1			
14:00	CHEN Junming • 陈君铭	Localisation or Contextualisation? Investigation of Contextualized Translation Method on Chinese Acquisition	2
14:20	HUANG Ya-Ying • 黄雅英	回應永續學習的大學華語跨文化代間教學模式	2
14:40	SHAN Wei • 单威	理工院校汉语专业留学生“汉语+”复合型人才培养模式探究	2
15:00	HAN Yueqiu • 韩月秋	“双线”教学融合理念在理工类高校本科留学生课程中的实践应用研究——以哈尔滨工程大学汉语言文学专业为例	2

Friday April 21st Online Room 1 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 1			
15:40	HSIEH Chia-Ling • 谢佳玲	汉语与德语请求电子邮件写作的语用对比与教学	2
16:00	ZHOU Ping • 周萍	叙事探究下成功中医学习者成长史研究	2
16:20	DU Zechen • 杜泽琛	法汉对比语言学视角下谈本土教师对比意识在汉语教学中的积极作用——从兼语句到“见”的被动意义	3
16:40	CHEN Yujie • 陈郁洁	本土中文教师研究述评	3

Saturday April 22nd Online Room 1 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 1			
11:20	LIU Hui-Min • 劉慧敏	從華語文能力基準看華語文教育之本土化和國際化——以EBCL和TBCL為例	9
11:40	ZHANG Yulian • 张玉莲	基于“三一语法”理论的汉语线上教学探索——以山东大学蒙古汉语桥为例	9
12:00	HU Rong • 胡溶	基于认知和情感从意大利本土教师角度谈汉字教学——以托斯卡纳大区高中为例	9
12:20	YUAN Fang • 袁方	自媒体国际中文教育视频中的词汇教学研究初探——以YouTube为例	6
12:40			



Friday April 21st Online Room 2 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 2			
14:00	LIU Chang • 刘畅	汉语学习者学习动机与中国文化认同的相关性研究	7
14:20	GEBHARD Christian Alexander • 葛贝	A Preliminary Look into the Profiles of Adult Learners of Chinese as a Foreign Language in German-Speaking Countries	7
14:40	BAI Li • 白利	Investment and Identity in Chinese Language Learning — A Qualitative Study of Chinese Heritage Language Learners at an Australian University	7
15:00	ROVIRA-ESTEVA Sara • 罗飒岚	From the traditional classroom to mobile microlearning: analysing the potential of Instagram for Chinese language learning	6

Friday April 21st Online Room 2 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 2			
15:40	SONG Chunxiang • 宋春 香	国际中文教材的文学叙事	4
16:00	CHEN Sue-Shen • 陈素 善	初级国别化汉语教材之设计、开发与应用—以荷兰中文教学为例	4
16:20	WANG Shupe	通过辩论发展目的语之学术语言技能及批判思维	4
16:40	ZHANG Tao • 张陶	视听媒体在德语区本土汉语教材中的应用潜力	4

Saturday April 22nd Online Room 2 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 2			
11:20	KUO En-Tzu • 郭恩慈	基于二元论之初级汉语教材发展研究 —以《我绘弟子规》品格绘本为例	4
11:40	YANG Caihong • 杨彩 虹	关于日本汉语写作教材的考察与开发	4
12:00	YANG Zitong • 杨子童	基于《欧洲语言共同参考框架》观英国汉语教材的编写与开发——以《快乐汉语》为例	4
12:20	YAO Xinghuan • 姚星焕	美国本土汉语综合教材与通用汉语综合教材生词处理方式对比研究	4
12:40	QIAO Yan • 乔妍 LAURENCIO Ariel • 芳 阿烈	Analysis on the structure zài + V in authentic materials	2



Friday April 21st Online Room 3 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 3			
14:00	HUANG Fangwei • 黄芳炜	Modeling technology acceptance, willingness to communicate, learning burnout, self-efficacy to reading achievement in the web-based context: Evidence from Vietnamese university CSL learners	6
14:20	ZHOU Zhenghong • 周正红	文化导向的中文课堂教学模式探究——以澳大利亚华夏文化学校《中文》教学为例	6
14:40	LU Xiaochen • 卢晓晨	超语时代背景下交互式双语电子绘本在汉语二语习得中的应用研究	6
15:00	DU Yingzi • 杜英子	混合学习在初级汉语听说课程中的应用 ——以香港科技大学为例	6

Friday April 21st Online Room 3 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 3			
15:40	PAOLIELLO Antonio • 张晓东	ICT and Chinese Language Education: the e-Chinese Database and its Potential for Teaching	6
16:00	ZHU Shuting • 朱淑婷	基于 SWOT 分析法的法国国际中文教育数字化资源研究	6
16:20	GOGUADZE Ana • 安娜.郭古阿泽	The Rising Trend of Chinese Language Learning in Georgia: A Sociological Exploration of Motivations, Experiences, and Implications	7
16:40	KESONG Na Sonia • 柯松娜	兴趣教学法在法国汉语二语教学中的实践应用	6

Saturday April 22nd Online Room 3 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 3			
11:20	XIE Chang • 谢唱	英国中文教育本土化发展研究——以英国中文考试大纲为例	5
11:40	MENG Jie • 孟洁	斯洛文尼亚《小学汉语选修课课程标准》分析	5
12:00	SHEN Feifei • 沈斐斐	19 世纪法国的汉语教学及汉法双语词典编撰理念在汉语教材中的体现	4
12:20	JIBLADZE Marine • 吉布拉泽.玛琳娜	本土汉语教学大纲的开发及其研究，以及本土汉语教师的培养、培训与研究	5
12:40	XING Longfei • 邢龙飞	北约 STANAG 6001 语言能力等级(SLP)下的汉语能力标准与教学	8



Friday April 21st Online Room 4 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 4			
14:00	ZHAI Yaqing • 翟亚青	国民教育体制中的汉语教育及政策——基于多模态话语分析理论的英国初级汉语口语课行动研究	1
14:20	WU Qiong • 吴琼	中文纳入国民教育体系背景下意大利高中专职中文教师培训、选拔、考试、录用机制研究	3
14:40	YAN Jiaxi • 颜嘉希	多元智能理论应用于对英初级汉语教学的行动研究	1
15:00	ZHANG Yue • 张悦	The Correlation between Chinese Learning Needs and Expected Value: A Mixed-methods Research Based on European Learners in the Universities of China	8

Friday April 21st Online Room 4 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 4			
15:40	ZHENG Borui • 郑博瑞	Adoption of Positive Psychology in Chinese Language Education: Exploring Practical Approaches to Enhance Learner Well-being and Language Acquisition	7
16:00	ZHANG Tianming • 张天明	学习动机对汉语在线教学有效性的影响---以日本大学二外汉语教学为例	7
16:20	CHAU Lap • 周立 SUN Feiman • 孙菲蔓	国际汉字教学调查报告 • A Survey Report on International Chinese Character Teaching	3
16:40	HUANG Ruihong • 黄睿红	面向英国初级汉语学习者的线上汉字教学问题及对策研究——基于多模态教学理论的线上汉字教学	6

Saturday April 22nd Online Room 4 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 4			
11:20	WANG Dongying • 王东营	中国对欧洲汉语国际传播研究热点与趋势分析	9
11:40	ZHANG Xiaorui • 张晓睿	国外中文教育非政府组织章程研究	9
12:00	ZHANG Liping • 张丽萍	国际职场汉、英语教材文化呈现比较研究	4
12:20	LIU Weiming • 刘伟明	爱尔兰新闻媒体与汉语教学	9
12:40	CHEN Lian • 陈恋	Theoretical issues and methodological practices of phraseoculturology in Chinese as a foreign language: progressive integration of <i>chéngyǔ</i> from the beginner levels	6



Friday April 21st F2F Room 5 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 5			
14:00	HAO Wenyu • 郝文钰	《欧盟外语教师培训标准》对赴欧汉语教师培训启示	9
14:20	CHENG Ya-Wen • 鄭雅文	跨國銜轉學生華語文習得之多面向追蹤研究	1
14:40	WANG Qi • 王琦	西班牙中小学汉语教学发展现状及政策	1
15:00	CHANG Ya-Ling • 張雅玲	跨國銜轉學生之華語習得、族裔認同與資源投放	1

Friday April 21st F2F Room 5 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 5			
15:40	AU Mandy • 區婉儀	香港中學中國語文課程指定考核作品於價值教育的課程潛能	3
16:00	HSU Ya-Kuei • 許雅貴	臺灣華語師資培訓機構之比較	3
16:20	MAENG Joo-Oeck • 孟柱亿	国际合作视野下的本土教师与母语者教师的对比	3
16:40	LIAO Jiahong • 廖茄宏	British University CFL Teachers' Practice and Beliefs in Teaching Chinese Characters	3

Saturday April 22nd F2F Room 5 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 5			
11:20	LIU Jie • 劉傑	大學漢語專業漢語漢字教學芻議	2
11:40	TAO Hongyang • 陶弘扬	因“材”施教与因“志”施教——大温地区高等院校中文项目的分轨教学设计	2
12:00	BALAN Luminita • 白洛米	罗马尼亚高校中文教育现状及发展对策	2
12:20	WANG Liang • 王亮	Promoting Chinese language and culture programmes at Queen's University Belfast - Perspective and Practice	2
12:40	MA Hongjun • 马洪俊	Chat.openai.com and its Implications for Chinese Language Teaching and Learning	6



Friday April 21st F2F Room 6 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: TBC			
Teams' link, click here: Room 6			
14:00	XU Yi • 许怡	Teaching Chinese in America's K-12 Schools: An Analysis of Teachers' Professional Challenges	3
14:20	YU Songqing • 俞松青	多重视阈下的中文二语教师培养模式分析——以香港地区为例	3
14:40	HE Hui • 贺辉	文献分类学视角下的国际中文教材主题分析——以“轻松学汉语”为例	3
15:00	TAN Qingqin	Becoming a reflective practitioner: A case study on CSL/CFL teachers' professional development in a cooperative learning context	3

Friday April 21st F2F Room 6 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: TBC			
Teams' link, click here: Room 6			
15:40	CAO Ruihong • 曹瑞红	《罗马尼亚中文教学大纲》的特征及其修订、推广和应用研究	5
16:00	LIN Anqi • 林安琪	中文初级二语教材中的词汇分析——以《中文听说读写·Level 1》及《轻松学中文1》为例	4
16:20	DAIZ Shaina • 施妮娜	Chinese loanwords in the Pilipino language	9
16:40	FAN Liyun • 范立云	从认知角度探讨概念隐喻在汉字教学中的应用——以《国际中文教育中文水平等级标准》中初级词汇为例	9

Saturday April 22nd F2F Room 6 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: TBC			
Teams' link, click here: Room 6			
11:20	TSENG Chin-Chin • 曾金金	歐洲多元文化和語言視角下的漢語中介語聲調資料庫建置初探	6
11:40	WANG Ju-Hsuan • 王茹菱 LIN Nicki • 林芷徽	Mixed Approach Listening Activities and Listening Self-Efficacy in Chinese as a Second Language and as a School Subject – A Participatory and Collaborative Action Research in English Schools learning and teaching	3 7
12:00	ZHOU Hongfen	A case study of teaching approaches in credit-bearing Chinese modules	2 3
12:20	YANG Xuan • 杨璇	The implementation of Duolingo's C-test and pseudo-word test in the context of CFL	8
12:40	LI Lan • 李嵐 SUEN Lik • 宣力	Irish College Entrance Examination in Mandarin Chinese: Experiences and Challenges	1



Friday April 21st F2F Room 7 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 7			
14:00	XING Minjie • 邢敏捷	Artificial intelligence (AI) for practicing pronunciation and for intercultural communication	6
14:20	CHEN Ye • 陈焯	结合教育科技的差异化教学策略初探——以英国中小学汉语教学为例	6
14:40	ZHANG Meishan • 张美珊	文化产业的构建：以电影为故事背景的沉浸式实景游戏与中文教学的结合	6
15:00	WANG Mengdi • 王梦迪	Affordances and limitations of implementing telecollaboration among young learners of Chinese in the context of Ireland	6

Friday April 21st F2F Room 7 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 7			
15:40	WANG Weiqun • 王维群	ChatGPT: 未来中文教学的威胁还是工具?	6
16:00	CHUN Chen-Cheng • 鍾鎮城	華人子女於其家庭語言教養決策中的華人性	9
16:20	ZHOU Jialei • 周佳磊	布大孔院中文教育本土化建设之路	9
16:40	LÜ Wei-Lun • 呂維倫	Applying Cognitive Linguistics to the teaching Chinese as a foreign language: The case of gesticulation and temporal expressions	9

Saturday April 22nd F2F Room 7 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: <i>TBC</i>			
Teams' link, click here: Room 7			
11:20	CHEN Yu-Hua • 陈玉华	Investigating Lexical Validity in A-Level Mandarin Chinese in the UK	8
11:40	LI Xia • 李侠	源语言在法国大学应用外语专业听力测试中的应用	8
12:00	WANG Liangyan • 王梁妍	Effective peer reviews for Assessing three modes of communication between college and high school students	8
12:20	LU Yang • 路扬	Construct Validity Issues for Assessing L2 Chinese Written Language	8
12:40	HSIN Shih-Chang • 信世昌	漢語教材多語言版本的內容轉化及考量因素	4



Friday April 21st F2F Room 8 Panel Session A (14:00 – 15:20)			
Chair: TBC			
Teams' link, click here: Room 8			
14:00	WANG Zhuowen • 王卓雯	中国网络文学：基于兴趣的亚文化作为汉语学习的驱动力	7
14:20	LI Qinyuan • 李沁园	Third Language Learning Strategies: Does Previous Language Learning Experience Affect the Learning of Chinese?	7
14:40	ZHANG Qi • 张绮	Learning strategies when handwriting and typing Chinese	7
15:00	XI Ying • 习颖	German-Chinese couples' beliefs and negotiation on bilingual child-rearing	7

Friday April 21st F2F Room 8 Panel Session B (15:40 – 17:00)			
Chair: TBC			
Teams' link, click here: Room 8			
15:40	FAVALORO Frine Beba • 斐瑞兰	The journey of Chinese culture and literature teaching in Italian high school	5
16:00	CAI Qinxi • 蔡沁希	初级阶段的二语文化教学模型在多元文化社会中的应用——一个基于香港初小少数族裔学生中文学习的个案研究	5
16:20	KANG Guoqi • 康国旗	英国小学汉语教学课程设计研究	5
16:40	HUANG Kunqi • 黄坤琦	葡萄牙中学汉语教学大纲解读与分析	5

Saturday April 22nd F2F Room 8 Panel Session C (11:20 – 13:00)			
Chair: TBC			
Teams' link, click here: Room 8			
11:20	LUO Lian • 罗莲	新 HSK（六级）写作测试与 CEFR 连接研究	8
11:40	LI Jia • 李佳	Investigating A-level Mandarin Chinese in England: teachers' perspectives	8
12:00	JIN Meiling • 金美玲	由《等级标准》对离合词的拼音标注谈离合词教学	2
12:20	ZHANG Kaiyue • 张凯悦	保加利亚汉语学习者习得“上”“下”的偏误研究——以索非亚大学为例	2
12:40	XIE Mengru • 谢梦茹 LÜ Yishan • 吕宜珊	Exploration into CLIL in Chinese as a Second Language and as a School Subject in England	1 4 7

**MAIN FIELDS OF THE SYMPOSIUM THEME INCLUDE:**

- Field 1: Chinese language education and policy in different national education systems**
- Field 2: Teaching and learning of Chinese both as a degree and as a course for different purposes and research in higher education**
- Field 3: Chinese language teacher education and professional development and research in different countries**
- Field 4: Development, publication of Chinese language teaching materials and research in different countries**
- Field 5: Research and development of Chinese language education syllabus in home countries**
- Field 6: Role, application and models of information and communication technologies (ICT) in Chinese language education and research in different countries**
- Field 7: Research on learners of Chinese, such as their background, motivation and implications for and impact on Chinese learning and teaching**
- Field 8: Chinese language proficiency standards and assessment in different education systems**
- Field 9: Other**

研讨会主题包括（但不限于）

- 主题 1：国民教育体制中的汉语教育及政策
- 主题 2：大学汉语专业和非专业的教学研究
- 主题 3：本土汉语教师的培养、培训与研究
- 主题 4：本土汉语教材的开发、出版与研究
- 主题 5：本土汉语教学大纲的开发及其研究
- 主题 6：科技作用、应用以及教学模式研究
- 主题 7：汉语学习者背景及其学习动机研究
- 主题 8：教育体制中的汉语能力标准和测评
- 主题 9：其他



2023 BCLTS Teaching Training Workshop 英国汉语教学研究会 2023 春季教学培训工作坊

Co-organised with the European Association of Chinese Teaching
Hosted by Confucius Institute, University of Southampton
Saturday, 22 April 2023
Hybrid (Online & In-person)



Guest Speaker: Joël BELLASSEN

汉语外语教学中的文化教学

Abstract: Based on a survey of many teachers of Chinese language and culture whose mother tongue is Chinese, the main purpose of this training workshop is to address the problems and obstacles of teaching Chinese culture in the everyday Chinese language classroom. This workshop will first raise a few key questions that every Chinese teacher should have thought about - how does relationship between language and culture manifest itself? What are different pedagogical means to teach Chinese culture in the classroom? It will then present some training exercises, in order to raise the awareness and identify the obstacles in teaching Chinese culture before proposing a well-thought-out teaching methodology to address the issue.

本培训工作坊将在对众多汉语母语和文化教师的调查基础上，探讨中国文化教学的问题与障碍。我们首先将提出每个汉语教师都应该思考的基本问题：语言和文化之间的联系是如何体现的？课堂上中国文化教学渠道有哪些？本次研讨会将布置培训练习，以提高对中国文化教学中存在障碍之意识，并提出解决这些障碍的方法与策略。

Joël Bellassen is an Honorary General Inspector of Chinese at the French Ministry of Education and former Professor of Chinese at INACO (Paris). Currently President of the European Association for Chinese Teaching and member of the PLIDAM research team, Joël is also a visiting professor in many Chinese universities and the author of about one hundred articles and forty books on Chinese and language pedagogy.

Registration: <https://store.southampton.ac.uk/conferences-and-events/faculty-of-arts-and-humanities/events/eact-conference-2023>
This workshop is free for members of BCLTS and EACT. The last date of registration is 15 March 2023.
Please contact info@ouhanhui.eu if you have enquiries about the EACT symposium which takes place adjacent to this workshop.



2023 BCLTS Teaching Training Workshop 英国汉语教学研究会 2023 春季教学培训工作坊

Co-organised with the European Association of Chinese Teaching
Hosted by Confucius Institute, University of Southampton

Saturday, 22 April 2023
Hybrid (Online & In-person)



Guest Speaker: **Sun Lam** (Portugal)

汉语外语教学中的汉字教学

Abstract: 本工作坊以欧洲本土针对非母语学习者的汉字教学为主要内容，从以下角度分析汉字教学与习得的特点并介绍分享一些行之有效的方法：

1. 认知风格、多元智慧与汉字教学
2. 元认知与汉字教学
3. 如何对现有的汉字教学形式加以补充：a. 开设写字课；b. 加强字族教学；c. 营造文化语境教学；d. 了解每个学生的认知特点，激发其主动学习的积极性

本培训工作坊将在对众多汉语母语和文化教师的调查基础上，探讨中国文化教学的问题与障碍。我们首先将提出每个汉语教师都应该思考的基本问题：语言和文化之间的联系是如何体现的？课堂上中国文化教学渠道有哪些？本次研讨会将布置培训练习，以提高对中国文化教学中存在障碍之意识，并提出解决这些障碍的方法与策略。

孙琳，葡萄牙国立米尼奥大学文学院副教授，亚洲学系系主任、东方学本科课程主任暨创办人，欧洲汉语教学协会秘书长，博士硕士导师。主要教学与研究领域为汉字认知与汉字教学，中国民俗文化，中葡跨文化研究，中葡文翻译等。

Registration: <https://store.southampton.ac.uk/conferences-and-events/faculty-of-arts-and-humanities/events/eact-conference-2023>
This workshop is free for members of BCLTS and EACT. The last date of registration is 15 March 2023.
Please contact info@ouhanhui.eu if you have enquiries about the EACT symposium which takes place adjacent to this workshop.





歐洲漢語教學協會

ASSOCIATION EUROPEENNE DE L'ENSEIGNEMENT DU CHINOIS
THE EUROPEAN ASSOCIATION OF CHINESE TEACHING